



Janice K. Brewer
Governor

ARIZONA DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL QUALITY

1110 West Washington Street • Phoenix, Arizona 85007
(602) 771-2300 • www.azdeq.gov



Patrick J. Cunningham
Acting Director

PUBLIC NOTICE CONN-SELMER, INC. DRAFT POST-CLOSURE PERMIT

The Arizona Department of Environmental Quality (ADEQ) is providing the public this notice that it has prepared a draft permit for the Conn-Selmer, Inc. (CSI) groundwater remediation system (GRS), located at 1310 W. Fairway Drive, Nogales, Arizona 85621 (see Figure below). This notice also announces the beginning of the public comment period for the draft permit.

The GRS is designed to remove volatile organic compounds (VOCs) from the groundwater underlying the site. The VOC contamination is the result of improper storage of wastes during musical instrument manufacturing operations conducted from 1966 through 1985. The GRS is a "pump and treat system" and consists of pumping groundwater from an extraction well at the source of contamination to a 7,000-gallon equalization tank. The contaminated groundwater is then pumped at 50-75 gallons per minute (gpm) through two air strippers, in series. Each air stripper is 28 feet tall, has an inside diameter of 3.5 feet, and contains packing material to maximize exposure of contaminated groundwater to air introduced by fans countercurrent to water flow. The clean, treated groundwater is sent to Palo Duro Creek Golf Course for irrigation. The GRS is a treatment unit operating on an interim basis under the Arizona Hazardous Waste Management Act (AHWMA) under an enforcement order issued by ADEQ in 1998. The draft post-closure permit would allow the facility to continue to operate the GRS and remove the VOCs from the groundwater in accordance with Arizona rules established to protect human health and the environment. The permit would be effective for ten (10) years. No hazardous waste storage or disposal units would be permitted at this site.

The public comment period opens on March 26, 2009 and closes on May 10, 2009. During that period, any person may submit written comments and supporting materials on the appropriateness of the draft permit or its permit condition(s), or request a public hearing. These must be delivered or postmarked by the last day of the public comment period to the ADEQ contact (see below). All comments will be considered, and each person who has submitted comments, or makes a specific request, will receive a notice of the final permit decision with procedures for appealing the decision, and a response to all comments received. A public hearing may be held if the Director determines that there is substantial public interest in the draft permit, and that the public hearing will serve to clarify issues concerning the draft permit. Requests for a public hearing must state the nature of the issues proposed to be raised at the hearing. If a public hearing is to be held, a public notice stating the date, time and place of the hearing will be made at least 30 days before the hearing.

The administrative record for the draft permit contains all data submitted by the applicant, and is available for public inspection Monday-Friday (excluding state holidays) from 8:00 a.m. through 5:00 p.m. at the ADEQ Phoenix address, located at 1110 West Washington Street, Phoenix, AZ 85007. The full administrative record may be viewed from 8:30 a.m. to 4:30 p.m., Monday through Friday (excluding state holidays). To arrange an appointment to review this record at

ADEQ, contact the ADEQ Records Center at (602) 771-4380 or (800) 234-5677, extension 7714380.

A copy of the draft permit and related documents is also available for public inspection at the Nogales-Rochlin Public Library, 518 N. Grand Ave., Nogales, Monday and Wednesday, 9:30 a.m. to 6:00 p.m., Tuesday and Thursday 9:30 a.m. to 7:00 p.m., Friday 9:00 a.m. to 5:00 p.m., and Saturday 9:00 a.m. to 4:00 p.m., (520) 287-3343.

ADEQ invites all interested persons to submit written comments concerning the draft permit. **All comments must be submitted to ADEQ and post-marked by the close of the public comment period, May 10, 2009.** Submit your comments to the ADEQ contact:

Anthony Leverock, Manager
ADEQ – Hazardous Waste Permits Unit
1110 West Washington Street
Phoenix, AZ 85007
Email: acl@azdeq.gov
Phone: (602) 771-4160 (in Phoenix)
1-800-234-5677, extension 7714160 (outside of Phoenix)

If you would like to be placed on a mailing list for permit activity please contact call or write ADEQ at the address above. A copy of the **Fact Sheet** for the draft permit is also available at the above contact or by visiting the ADEQ webpage at: azdeq.gov/waste/hazwaste/permits.html. Please bring this notice to the attention of anybody who might be interested in this matter.

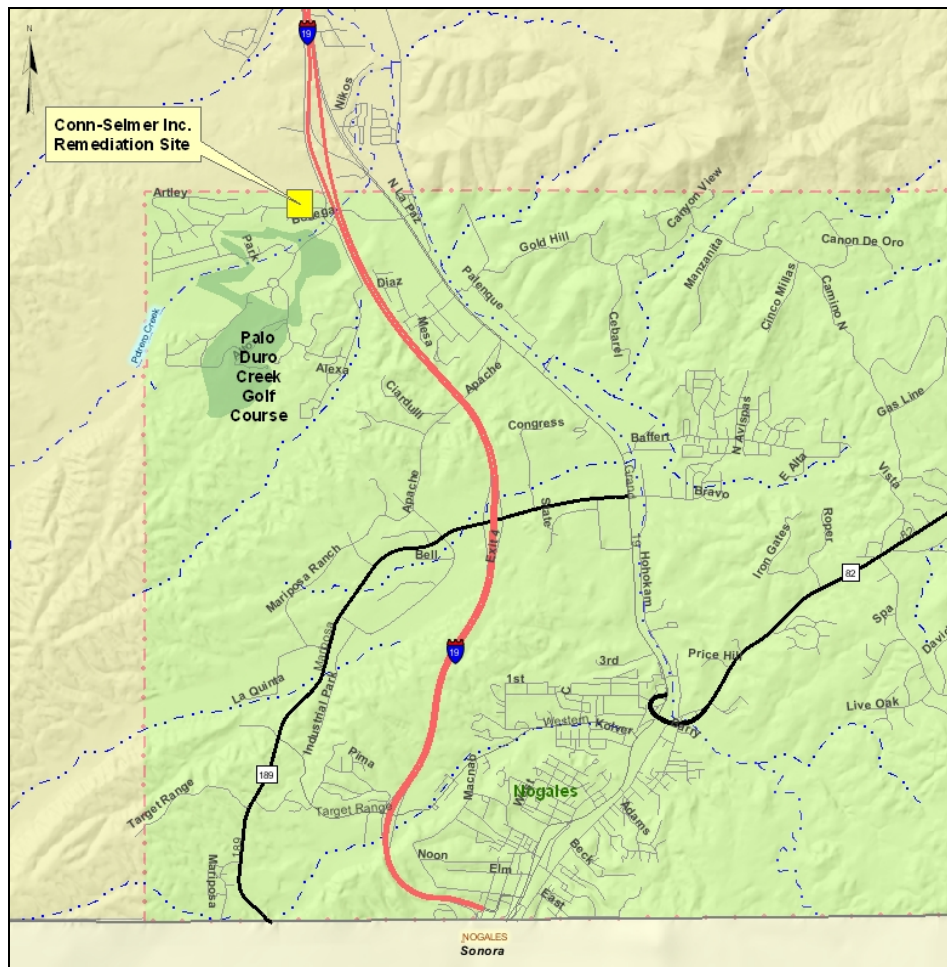


Figure 1 - Location of the Conn-Selmer Groundwater Remediation System



Janice K. Brewer
Governor

ARIZONA DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL QUALITY

1110 West Washington Street • Phoenix, Arizona 85007
(602) 771-2300 • www.azdeq.gov



Patrick J. Cunningham
Acting Director

AVISO AL PÚBLICO CONN-SELMER, INC PROYECTO DEL PERMISO DE POST-CLAUSURA

El Departamento de Calidad Ambiental del Estado de Arizona (ADEQ) esta dando a conocer al público en general sobre la preparación en el proyecto del permiso de post- clausura. Este Permiso ha sido preparado por la compañía de Conn-Slemer Inc (CSI) y el sistema de rehabilitación de aguas subterráneas (GRS) Localizado en 1310 W Fairway Drive en Nogales Arizona, 85621 (ver la figura en el mapa) El aviso es para que el público tenga la oportunidad de hacer cualquier comentario sobre la preparación del proyecto del permiso de post-clausura.

El GRS esta asignado para remover los compuestos orgánicos del agua subterránea volatiles (VOCs) por debajo de la superficie del lugar. La contaminación de VOC es el resultado de un mantenimiento inapropiado de residuos durante la operación y la fabricación de instrumentos musicales, realizado entre 1966 hasta 1985. El GRS es una “bomba en el sistema de tratamiento” y consiste en una bomba de extracción del agua subterránea contaminada en un tanque de 7,000 galones de capacidad. El agua contaminada es bombeada entre 50-75 galones por minuto (gpm) por dos extractores de aire en serie. Cada uno de los extractores mide 28 pies de altura, tiene un diámetro en el interior de 3.5 pies, y contiene un empaquetado de un material para proteger al máximo la exposición de contaminantes en la agua subterránea que consecutivamente agrega aire por medio de abanicos al flujo en el agua. El agua subterránea que ya ha sido tratada, es enviada al campo de golf de Palo Duro Creek mediante un sistema de riego. El GRS es la unidad de tratamiento que opera como intermediario y es basado en el acto de Desechos Peligros de Arizona (AHWMA por sus siglas en Ingles) y por la orden de autoridad emitida por ADEQ en el año 1998. La Preparación del Proyecto de post cierre permitirá que la Unidad continúe operando, y al mismo tiempo removerá el GRS del VOCs en las aguas subterráneas de acuerdo a las reglas establecidas por el estado de Arizona para proteger la salud y el medio ambiente. Este permiso será puesto en efecto por (10) años. No se permitirá ningún otro desecho en las unidades de los almacenamientos en el sitio.

Habrá un plazo para que el público pueda hacer cualquier comentario sobre el proyecto y este estará disponible a partir del día 26 de Marzo al 10 de Mayo del 2009. Durante este tiempo, cualquier persona puede enviar por escrito sus comentarios, cualquier documento o material que sea relacionado a la post- clausura de este permiso o a las condiciones del mismo, también se podrá solicitar una audiencia pública. Los comentarios por escrito tienen que ser entregados a ADEQ o ser enviados y sellados por un giro postal a más tardar el día 10 de Mayo del 2009. Para ponerse en contacto leer la información (mas adelante). Todos los comentarios recibidos serán considerados de manera individual se tomaran en cuenta y de la cual se hará una evaluación, se mandara un comunicado sobre la decisión final y sus procedimientos para una apelación a la misma. Se realizara una audiencia si el Director considera que es determinante y de interés público. La audiencia pública servirá para clarificar algunas preguntas concernientes al permiso de clausura. Si se determina o se aprueba la audiencia se les informara el día, fecha y hora con 30 días de anticipación.

Los archivos administrativos sobre el permiso de post- clausura y su información estarán disponibles al público para cualquier inspección de Lunes –Viernes (excluyendo los días festivos) desde las 8:00a.m. hasta las 5:00 p.m en el Departamento de ADEQ en Phoenix, localizado al 1110 West Washigton Street, Phoenix, AZ 85007. Favor de hacer una cita para revisar este registró en ADEQ y

ponerse en contacto con el Centro de Documentos (602) 771-4380 o (800) 234-5677, extensión 771-4380.

Una copia del borrador del permiso y los documentos conexos también están disponible para inspección pública en la Nogales-Rochlin Biblioteca Pública, 518 N. Grand Avenue., Nogales, lunes y miércoles, de 9:30 a.m. a 6:00 p.m., martes y jueves 9:30 a.m. a 7:00 p.m., viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m., y sábado de 9:00 a.m. a 4:00 p.m., (520) 287-3343.

ADEQ invita a todas las personas interesadas a presentar sus comentarios por escrito sobre el proyecto del permiso. **Todos los comentarios deben ser sometidos a ADEQ y ser sellados al cierre del período, fecha límite 10 de Mayo del 2009.** Envíe sus comentarios a ADEQ dirigido a:

Anthony Leverock, Manager
ADEQ – Hazardous Waste Permits Unit
1110 West Washington Street
Phoenix, AZ 85007
Email: acl@azdeq.gov
Phone: (602) 771-4160 (in Phoenix)
1-800-234-5677, extension 7714160 (outside of Phoenix)

Si a usted le gustaría ser incluido en una lista de correo y permitirnos ponernos en contacto por favor llame o escriba a ADEQ en la dirección antes mencionada. Una copia de la **Hoja de Datos** para el proyecto estará disponible con el contacto anterior o visitando la página web de ADEQ en: azdeq.gov/waste/hazwaste/permits.html. Favor de traer esta notificación o hacerla llegar a cualquier persona que este interesado en este proyecto.

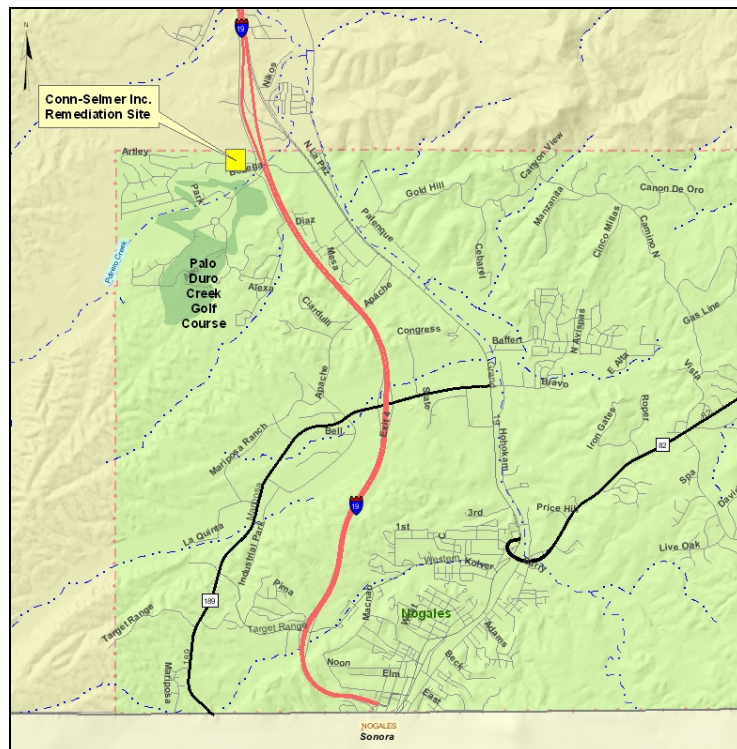


Figura 1 - Ubicación de la Conn-Selmer Reparación del sistema de aguas subterráneas

Cualquier traducción o comunicado de ADEQ en un idioma diferente al inglés no es oficial y no sujeta al Estado de Arizona a ninguna obligación jurídica.